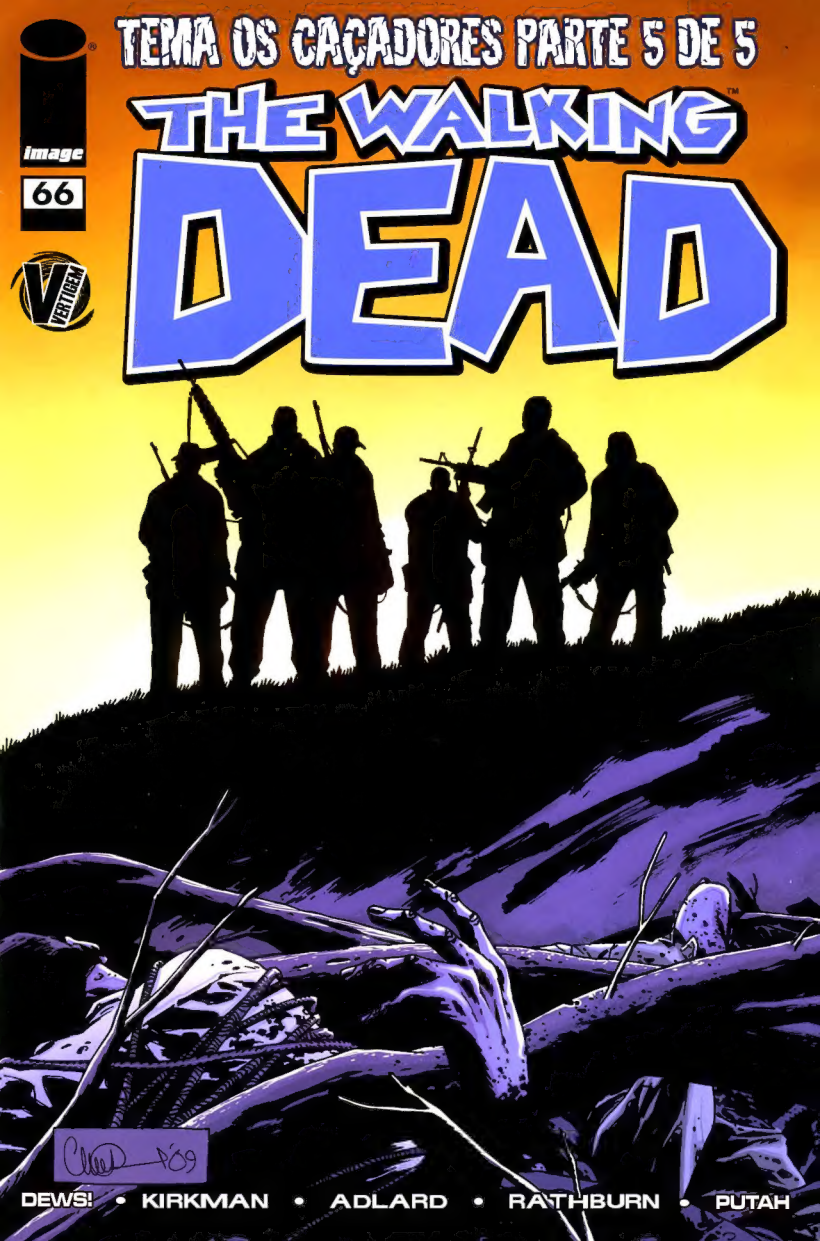
TEMA OS CAÇADORES PARTE 5 DE 5

image

66

VERTIGEM

# THE WALKING DEAD



DEWS! • KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN • PUTAH

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

# THE WALKING DEAD™

**ROBERT KIRKMAN**
Criador e roteiro

**CHARLIE ADLARD**
Desenhos, arte-final e capa

**CLIFF RATHBURN**
Tons de cinza e cores da capa

**VON DEWS!**
Tradução, adaptação

**PUTAH CLUBBER MOR**
Letras

## ANTERIORMENTE:

Após ver o que os caçadores fizeram com Dale, Rick organizou uma equipe com os mais vigorosos e obstinados membros do grupo e tomou a ofensiva. Com a ajuda de Gabriel, eles localizaram o acampamento dos Caçadores e agora vão lidar com eles.


For Image Comics

Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

ericstephenson
publisher

Joe Keatinge
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Tyler Shainline
administrative assistant

Traci Hui
traffic manager

Allen Hui
production manager

Drew Gill
production artist

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

www.imagecomics.com

International Rights Representative: Christine Jonson (christine@loyalstudio.com)



THE WALKING DEAD #66. October 2009. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2009 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed by World Color Press, Inc, St-Romuald, QC, Canada. 10/7/09.



HQVERTIGEM.BLOGSPOT.COM

POR FAVOR, ELI TE IMPLORO... SIGAM EM FRENTE, DEIXE A GENTE E SIGAM EM FRENTE.
NÃO VAMOS ATRÁS DE VOCÊS... ELI PROMETO. SÓ DEIXE A GENTE AQUI. VOCÊ TEM A MINHA PALAVRA.

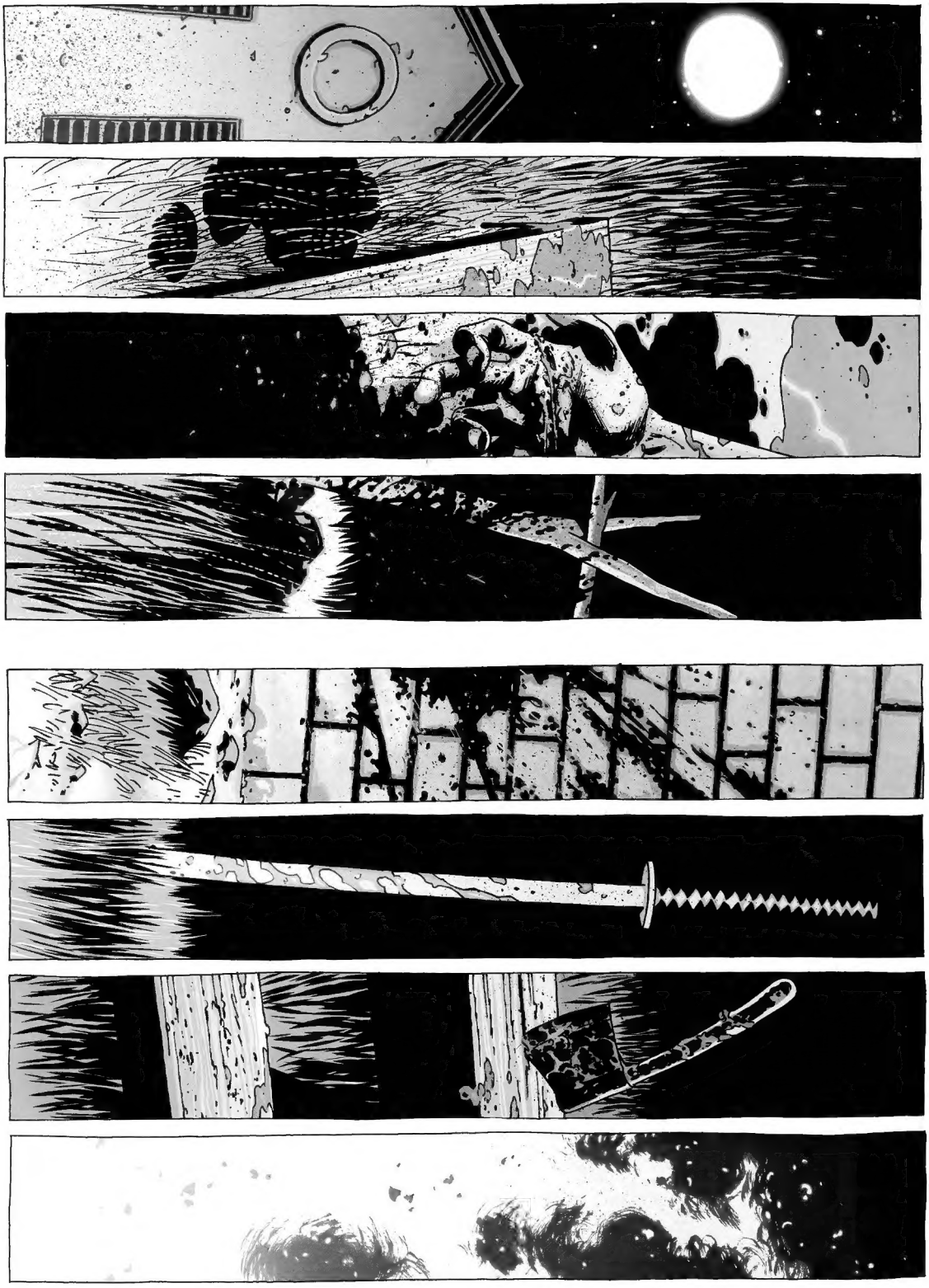
NÃO ERA O QUE VOCÊ ESTAVA DIZENDO POUCOS MINUTOS ATRÁS. SE ME LEMBRO BEM, VOCÊ DEIXOU BEM CLARO QUE PLANEJAVA CAPTURAR TODO O MEU PESSOAL E COMÊ-LOS.
ERA "VOCÊS OU NÓS"... LEMBRA?

POR FAVOR?

NÃO ADIANTA... MAS VEJA PELO LADO BOM, É BEM PROVÁVEL QUE NÃO COMAMOS VOCÊS.

RICK, ELI NÃO...
TALVEZ VOCÊ NÃO QUEIRA FICAR PRA ISSO, GABRIEL.
PONHAM ELE NA MESA DE PIQUENIQUE.

SEGUREM
ELE.



...
A GENTE PRECISAVA FAZER ISSO. VOCÊS OLHARAM ELE... ELES NUNCA DEIXARIAM A GENTE IR.
NÃO NOS DERAM ESCOLHA.
PRECISAMOS FAZER ISSO, EU SEI.
MAS NÃO PRECISAMOS GOSTAR DO QUE FIZEMOS.

ME PERDOEM... TINHA QUE TER OUTRA OPÇÃO... ISSO... ISSO É *INACEITÁVEL*.
ELI SÓ... NÃO CONSIGO CONCEBER NENHUM MODO DE JUSTIFICAR...
...ISTO.

QUAL É A *PORRA* DO SEU PROBLEMA?
*VOCÊ* ABANDONOU PESSOAS QUE VOCÊ CONHECIA...!

*PAREM*!

ESSAS PESSOAS MATARAM OS PRÓPRIOS FILHOS, *COMERAM ELES*... E ESTAVAM ATRÁS DE NÓS. MEU FILHO, NOSSAS FAMÍLIAS... *NÓS* SERÍAMOS AS PRÓXIMAS VÍTIMAS.
E O *QUE FIZEMOS*... NÃO IMPORTA QUANTO ELI OU VOCÊ NÃO GOSTEMOS, EVITOU QUE ACONTECESSE.
É DIFÍCIL, MAS QUEM SABE... SE VOCÊ TIVESSE *VISTO* AS PESSOAS QUE TRANCOU DO LADO DE FORA DA SUA IGREJA... SE TIVESSE ASSISTIDO ELES SENDO DILACERADOS... SE TIVESSE O SANGUE DELES RESPINGANDO EM VOCÊ....
*...AO INVÉS DE SE ESCONDER ATRÁS DA MALDITA PORTA...*
...QUEM SABE *VOCÊ* DESEJASSE FAZER DE *TUDO* PRA EVITAR QUE ACONTECESSE DE NOVO.

QUEM SABE *AÍ* VOCÊ ENTENDESSE.
VAMOS SAIR DESSE LUGAR ESQUECIDO POR DEUS.
TALVEZ CHEGUEMOS EM CASA ANTES DO AMANHECER.

VOCÊS VOLTARAM!

O QUE ACONTECEU?!
O DALE...?

ELE TÁ BEM... E O GLENN... ELE TÁ BEM TAMBÉM.
ELE SÓ TÁ SENTINDO MUITA DOR... E COM ESSAS PESSOAS NOS VIGIANDO AÍ FORA...

JÁ ACABOU.

O QUE *ISSO* SIGNIFICA?

CARL.
VOCÊ NÃO VOLTOU PRA CASA NOITE PASSADA. ELI FIQUEI SOZINHO... NÃO CONSEGUI DORMIR. VOCÊ NÃO PODE FAZER ISSO, PAI.
NÃO PODE ME DEIXAR SOZINHO DESSE JEITO.
ME DESCULPE.
VEM CÁ.
PAI?

DARIA TUDO PRA VER A CARA DOS DESGRAÇADOS QUANDO PERCEBERAM QUE O RICK NÃO ESTAVA SOZINHO.
:COFF:
HEH.
:COFF:
NÃO SE EMPOLGUE MUITO.

TÁ TUDO CERTO AÍ?

ANDREA, QUERIDA... PODERIA NOS DAR UNS MINUTINHOS?

VEM CÁ, GURI. ME MOSTRA ONDE VOCÊ TÁ ESCONDENDO COMIDA.

BEM, VAMOS LOGO COM ISSO, VELHOTE.
O QUE TEM EM MENTE?

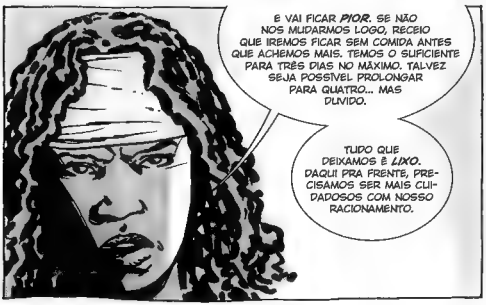
NÃO FIQUE NA DEFENSIVA. ESPERO QUE NÃO SEJA MUITO DESAPONTADOR...
MAS ELI SÓ QUERIA DIZER OBRIGADO.

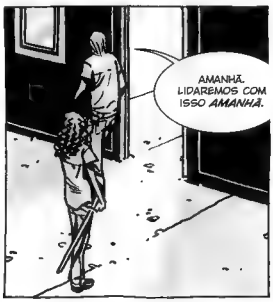
PELO QUÊ?
PELO...
:COFF:
VOCÊ PERGUNTA, "PELO QUÊ"?
POR SER "O LÍDER" DO NOSSO PEQUENO GRUPO... MESMO QUANDO NÃO QUERÍAMOS QUE FOSSE... NUNCA FOI SOBRE CHEFIAR, NUNCA FOI SOBRE TER CONTROLE.
VOCÊ TAMBÉM NÃO QUERIA... MAS ACEITOU MESMO ASSIM.
AS DECISÕES QUE TOMOU, E AS CONSEQUÊNCIAS DESSAS DECISÕES... NENHUM DE NÓS ESTAVA PREPARADO PRA SUPORTAR O PESO DELAS. NINGUÉM QUERIA ESSA RESPONSABILIDADE.
TENHO QUE ADMITIR, PENSEI QUE VOCÊ FOSSE PERIGOSO... TE CULPEI POR MUITO DO QUE ACONTECEU, MAS DEITADO AQUI, NO FINAL, RECAPITULANDO TUDO...
É FÁCIL TE CULPAR POR COISAS QUE ACONTECERAM... É O FARDO DE ESTAR NO CONTROLE... POR TOMAR CONTA DE ESTRANHOS... POR TENTAR NOS PROTEGER.
MAS NÃO É TÃO FÁCIL TE DAR CRÉDITO POR COISAS QUE *NÃO* ACONTECERAM.
MUITAS PESSOAS MORRERAM... MAS VEJA O QUANTO ESTE GRUPO DURO!
ACHO QUE *ISSO* É SUA "CULPA" TAMBÉM.
VOCÊ ME AJUDOU A DURAR TANTO, A TER MEUS MOMENTOS COM OS GAROTOS, COM A ANDREA... E EU APRECIEI ISSO MUITO, *MUITO* MESMO...
ENTÃO, OBRIGADO.

ELE TÁ TE CHAMANDO.

COMO ELE ESTÁ?
NADA BEM. NÃO VAI DEMORAR MUITO.

SINTO MUITO.
É, ELI TAMBÉM. LÁ VAMOS NÓS DE NOVO. O CICLO ETERNO DA MORTE CONTINUA, ININTERRUPTAMENTE.
É CRUEL.


E VAI FICAR *PIOR*. SE NÃO NOS MUDARMOS LOGO, RECEIO QUE IREMOS FICAR SEM COMIDA ANTES QUE ACHEMOS MAIS. TEMOS O SUFICIENTE PARA TRÊS DIAS NO MÁXIMO. TALVEZ SEJA POSSÍVEL PROLONGAR PARA QUATRO... MAS DUVIDO.
TUDO QUE DEIXAMOS É *LIXO*. DAQUI PRA FRENTE, PRECISAMOS SER MAIS CUIDADOSOS COM NOSSO RACIONAMENTO.


AMANHÃ. LIDAREMOS COM ISSO *AMANHÃ*.

BLAM!

...É ASSIM QUE O DALE A PREFERIR. ELE NÃO QUERIA SER ENTERRADO. NÃO COMO UM PESO.

VÁ COM A MICHONNE, CARL.
RICK, PRECISAMOS PENSAR EM COMO IREMOS...
POR FAVOR, SÓ PRECISO DE UM MINUTO SOZINHO.

KRIK
ABRAHAM?
OLHA, ENTENDO QUE ESTAMOS FICANDO SEM COMIDA. AS PESSOAS JÁ ESTÃO ENTRANDO EM PÂNICO. BOM... PARTIREMOS HOJE, PRECISAMOS COMEÇAR A FAZER AS MALAS.
NÃO É QUE ESTEJA FUGINDO DE VOCÊ, É SÓ QUE... DALE ME FEZ REPENSAR VÁRIAS COISAS.
ELE SE OPÔS À COISAS QUE JULGUEI NECESSÁRIAS. ELE NÃO SE PERMITIA SER TOTALMENTE MUDADO PELO QUE O CERCAVA.

ELI ACHAVA QUE ISSO FAZIA DELE UM *FRACO*, MAS TALVEZ ESTIVESSE ERRADO.
TALVEZ ELE FOSSE FORTE POR RESISTIR AQUELES IMPULSOS. TALVEZ ELE FOSSE MAIS FORTE QUE QUALQUER UM DE NÓS POR MANTER SUA HUMANIDADE E RECUSAR QUE ELA SE FOSSE.

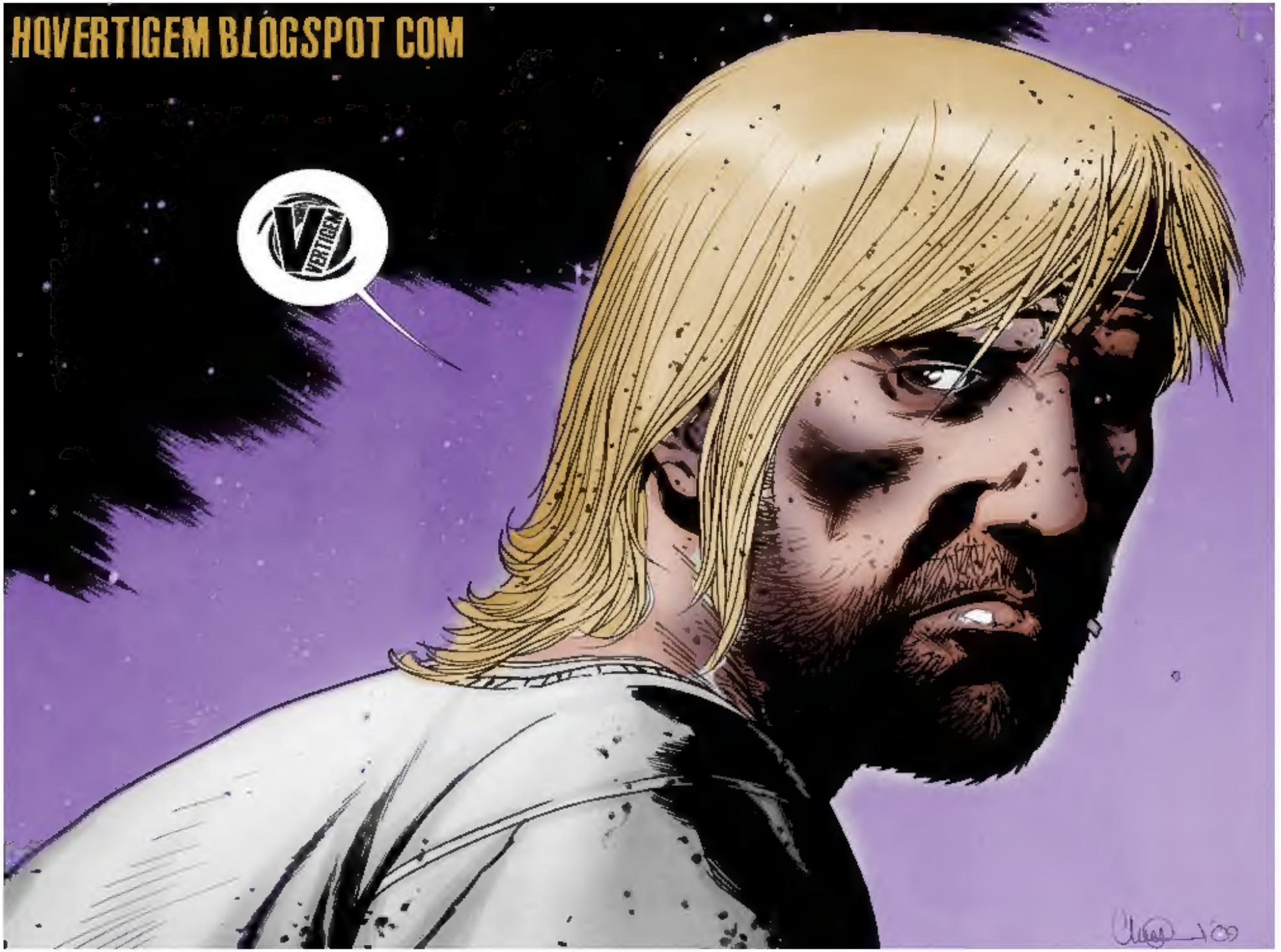
O QUE *NÓS* TEMOS FEITO PARA SOBREVIVER... POR VEZES, SINTO QUE NÃO SOMOS MELHORES DO QUE OS QUE ESTÃO MORTOS.

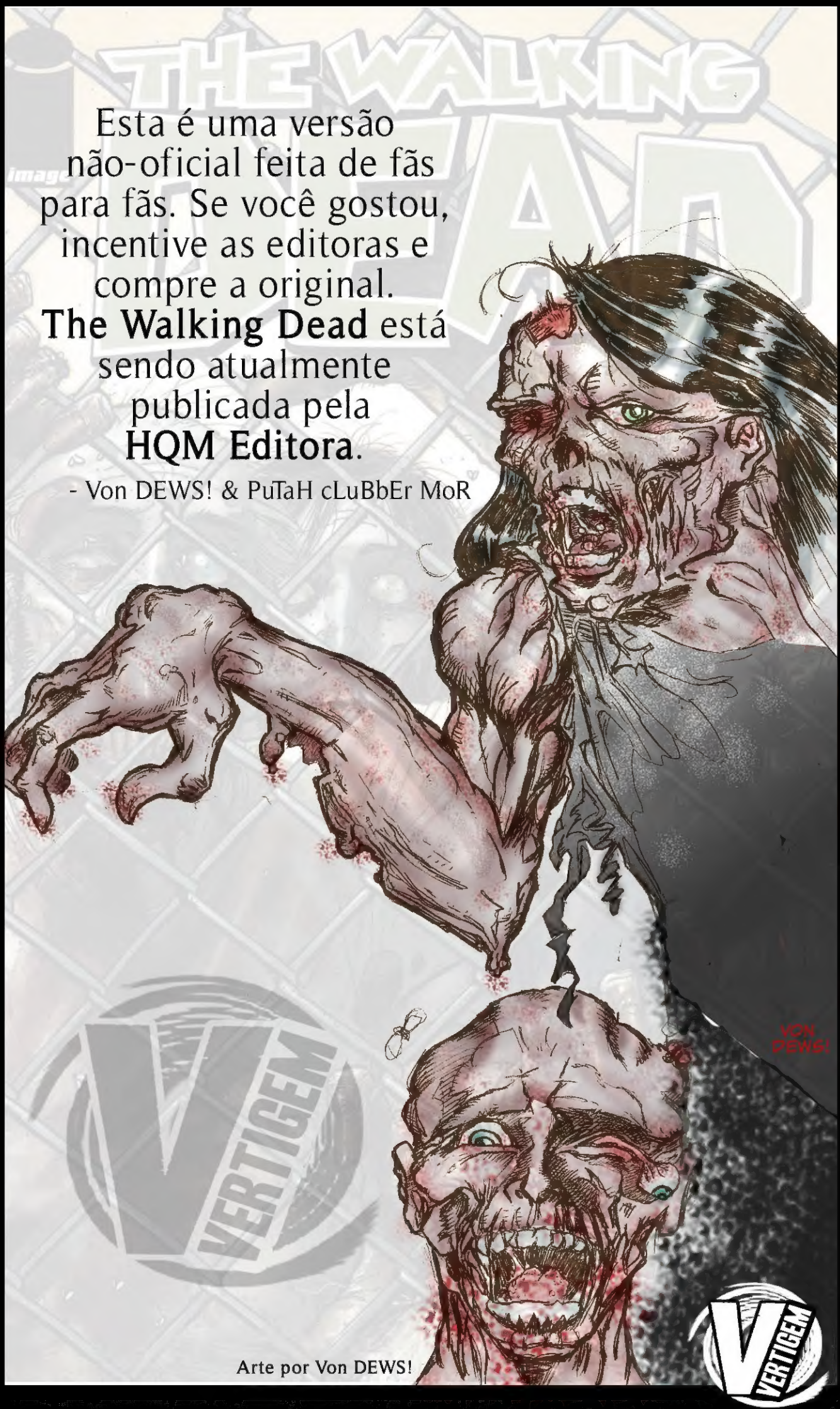
NÃO CONSIGO PARAR DE PENSAR NO QUE FIZEMOS COM OS CAÇADORES. SEI QUE É JUSTIFICÁVEL... MAS OS VEJO QUANDO FECHO OS OLHOS...
TER FEITO O QUE FIZEMOS, À PESSOAS VIVAS... DEPOIS DE DESARMARMOS ELAS...
ISSO ME *ASSOMBRA*.

VEJO CADA GOTA DE SANGUE.
CADA OSSO QUEBRADO.
CADA PEDRADA NO CRÂNIO.
ELES FIZERAM O QUE FIZERAM, MAS NÓS *MUTILAMOS* AQUELAS PESSOAS. FIZEMOS OS OUTROS OBSERVAREM ENQUANTO ACABÁVAMOS COM ELES...
UM POR UM...
SIMPLESMENTE NÃO CONSIGO PARAR DE PENSAR... ACHO QUE CARL NÃO SUPORTARIA ME ENCARAR... NÃO DEPOIS DO QUE FIZEMOS.
NÃO SE ELE *SOUBESSE*.
ABRAHAM?

ELI MATEI O BEN.

HQVERTIGEM BLOGSPOT COM




THE WALKING DEAD
Esta é uma versão não-oficial feita de fãs para fãs. Se você gostou, incentive as editoras e compre a original.
The Walking Dead está sendo atualmente publicada pela HQM Editora.
- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR
VERTIGEM
VON DEWS!
Arte por Von DEWS!
VERTIGEM